

ORDEN CÓSMICO Y CONVERSIÓN EN LOS DRAMAS DE ROSVITA DE GANDERSHEIM

COSMIC ORDER AND CONVERSION IN THE PLAYS OF ROSWITHA OF GANDERSHEIM

Nicolás Moreira
Universidad de la República

Recibido: 02/03/2026
Aceptado: 17/06/2026

Resumen: Rosvita de Gandersheim, produjo en el siglo X dos ciclos paralelos de siete leyendas sagradas y dramas dialogados. Es en los dramas donde me detendré a analizar la presencia de las artes liberales que Rosvita expone en sus dramas, para transmitir de qué manera el orden armónico del cosmos creado por Dios debe ser ejemplo del orden moral en el ser humano, entendido como microcosmos. Este modelo de armonía y medida permite entender y estimular al alma humana en su búsqueda de conocimiento de sí para dirigirse a Dios. En estos dramas la conversión plena de la persona sólo es posible mediante un arduo y doloroso tránsito del desorden moral al orden de las virtudes. La desviación de la voluntad tendiente al vicio es contraria a la naturaleza propia del hombre, y desarmonía que se distancia progresivamente de la medida armónica del mundo y una afrenta contra el Hacedor.

Palabras clave: Rosvita, dramas, orden cósmico, artes liberales, conversión.

Abstract: Roswitha of Gandersheim wrote two parallel series of seven holly legends and dialogued plays in the 10th century. It is in the plays that I will focus on analysing the presence of liberal arts which Rosvita exposes in her plays, to show the way the harmonious order of the cosmos created by God should be an example of moral order in human beings, considered as microcosm. This harmonious and measured order allows us to comprehend and encourage the human soul to seek self-knowledge in order to find God. In these plays, the complete conversion of the person is only possible through an arduous and painful transition from moral disorder to the order of virtues. The tendency of the will to vice is against human nature, and a disharmony that gradually distances itself from the harmonious measure of the world and an outrage against the Creator.

Keywords: Roswitha, plays, cosmic order, liberal arts, conversion.

El lugar de los *Dramas* escritos por Rosvita

Rosvita (935-1002 aprox.), canóniga de Gandersheim en el siglo X, estuvo vinculada a la ferviente actividad académica humanista que caracterizó la corte imperial de Otón I y Otón II en el Sacro Imperio Germánico.

Si bien perteneciente a la vida abasial de Gandersheim, donde fue educada por Gerberga y Rikkardis, mantuvo contactos constantes con intelectuales de la corte, como Bruno de Colonia, Liutprando de Cremona y Ratherio de Verona.

Los escritos de la canóniga sajona -exceptuando los dos textos de crónicas históricas, uno sobre la fundación de Gandersheim y otro sobre la gesta de Otón I- componen el denominado doble ciclo de escritos moralizantes y pedagógicos que se agrupan en *Leyendas y Dramas*.

Las ediciones fundamentales de esta obra son la de Conrad Celtis (1501) con ilustraciones de Albert Durero (Celtis fue quien descubrió en 1493 un manuscrito de inicios del siglo XI en Ratisbona)¹; la edición de J. P. Migne² (1853); la edición de Pablo de Winterfeld en Hannover³ (1878); y la de Helen Homeyer⁴ en Múnich (1970).⁵

Las primeras contenidas en el *Liber primus*, son ocho leyendas en versos hexámetros leoninos⁶: *Maria*, *De Ascensi Domini*, *Gongolfus*, *Pelagius*, *Theophilus*, *Basilus*, *Dionysius*, *Agnes*. Las segundas, en el *Liber secundus*, son seis obras dramáticas dialogadas tomando como base formal las obras de Terencio: *Gallicanus*, *Dulcitius*, *Callimachus*, *Abraham*, *Paphnutius*, *Sapientia* (se le suma la conclusión a la serie, el poema *Apocalipsis*).

El investigador Hugo Kuhn, en *Dichtung und Welt in Mittelalter* (1959), realiza un ordenamiento y reciprocidad de temas y objetivos entre las dos series de escritos.

Para Kuhn ambas series tiene una cierta correspondencia:

- 1) los dípticos de *Maria/De Ascensi Domini* y *Gallicanus* (I-II) tratan sobre la virginidad y el ascenso espiritual;
- 2) *Basilus* vuelve sobre la temática de *Theophilus*, e igual con los Dramas *Abraham* y *Paphnutius*;
- 3) hay un cierre entre las 4tas y 5tas composiciones donde la autora escribe un breve preludio;
- 4) *Gongolfus* y *Dulcitius* aúnan lo trágico y lo burlesco sobre el martirio del matrimonio;
- 5) *Pelagius* y *Callimachus* tratan sobre el amor ilícito y las obsesiones que pueden llevar a actos abominables (tortura y martirio, o necrofilia);
- 6) *Theophilus/Basilus* y *Abraham/Paphnutius* tratan sobre el sucesivo rechazo y reencuentro con Dios;

¹ Berschin (2013): 27-28.

² J. P. Migne, *Hrotsuithae opera*, PL, T. 137, 939-1210.

³ *Hrotsuithae opera, recensuit et emendauit* Paulus de Winterfeld, *Monumenta Germaniae Histórica* (...), Hannoverae, Imp. Bibliopolii Halmiani, 1878-1966, XXXIV.

⁴ *Hrotsvithae opera*, ed. Helene Homeyer, F. Schöningh, München, 1970.

⁵ Ortuño Arregui, M., "Roswitha von Gandersheim. La escritora de la virtud", *ArtyHum*, 21, 2016: 56.

⁶ Verso de tipo latino, utilizado en la Edad Media, donde las sílabas finales forman consonancia con las últimas del primer hemistiquio (mitad del verso).

7) *Dionysius* y *Sapientia* se ocupan nuevamente del martirio conectando la muerte de san Dionisio con las muertes de las doncellas Fe, Esperanza y Caridad, hijas de Sabiduría;

8) *Agnes* y *Apocalipsis* retoman la cuestión de la virginidad, cerrando las dos series.⁷

El conocimiento del orden cósmico con el aporte de las artes liberales

Es en los dramas, partiendo de conocimientos provenientes de las artes liberales, que Rosvita expone de qué manera el orden armónico (*harmonicam moderationem*)⁸ del cosmos creado por Dios debe ser ejemplo del orden moral en el ser humano, entendido como microcosmos o *minur mundus* (*Pafnucio o la conversión de Taide*, I, 1-6).

Al mismo tiempo, muestra que ese microcosmos es el que puede llegar a oponerse y contrariar la autoridad del Creador, y esto dice Rosvita, en palabras de Pafnucio, produce tristeza en el corazón (*contristatur*) de quien es consciente de esta desmesura. La tristeza ensombrece el rostro de quien reconoce tal situación, la luz divina se vuelve tinieblas para el ser humano cuando se aleja de Dios.

El ser humano, ese mundo menor, está conformado en cuanto sustancia, por cuerpo y alma, “en una armoniosa combinación”, siendo ambos corpóreos (*corporalia*), pero el alma “no es mortal como el cuerpo”, es espiritual.

Sin embargo, ambos, pareciendo contrarios, conforman una unidad armónica, al igual que en la música los “sonidos graves y agudos...forman una melodía”, las partes discordantes forman un solo mundo. Este conocimiento relativo a la armonía en la unidad de los contrarios está presente, dice Pafnucio, en el cuádrivio de la filosofía (*philosophiae quadruvium*), y particularmente en la música, la cual es presentada como “extraña a los eremitas” (*quia eremicolis est incognita*).⁹

Pafnucio se muestra a sí mismo, en su diálogo con los discípulos, como ignorante (*nescius*) que ha conocido los pormenores de las artes liberales no por ser filósofo sino por haber recibido el conocimiento de los “verdaderos sabios (*plenis sciorum*) ...al pasar casualmente por su lado”, conocimiento que bebió de sus “platos rebosantes”. Hay una posible alusión al encuentro de Jesús con la mujer cananea (Mateo 15, 26-28; Marcos 7, 24-30) y la situación de este monje quien no estaba preparado intelectualmente para adquirir estos saberes pero que su amor a Dios y su bondad le permitieron recibir abiertamente esas migajas de saber que le permitieron entender que el mundo ha sido creado y dispuesto por Dios según su número, medida y peso. La creación en su conjunto es una unidad armónica y ordenada, y

⁷ Kuhn, H. (1959), pp. 91-104.

⁸ Rosvita de Gandersheim, *Obras Completas*, Huelva, Universidad de Huelva, 2005: *Pafnucio o la conversión de Taide*, I, 6. Migne, J.P., *Patrologiae. Cursus completus. Tomus CXXXVII. Hrotsuithae, Opera Omnia*, Paris, JP Migne editorem, 1853: *Paphnutius*, I, 44 (PL 137, 1029A).

⁹ Rosvita (2005): *Pafnucio o la conversión de Taide*, I, 9. Migne (1853): Hrotsuithae, *Paphnutius*, I, 45 (PL 137, 1029D).

cada componente, cada creatura es una unidad armónica y ordenada según su naturaleza, lugar y medida¹⁰. Por esto, el conocimiento de las cuatro artes matemáticas permite comprender racionalmente ese orden proporcionado entre elementos diversos y contrarios.

Estos conocimientos, asimismo pueden ser útiles en el arte del discurso y la dialéctica, así Sabiduría (*Sapientia*) en otro drama, luego de presentarse ante el emperador Adriano y el acusador Antíoco, responde al pedido de este último acerca de las edades de sus jóvenes hijas, diciendo que Caridad (*Charitas*) “ha cumplido un número deficiente de años pares de pares” y que tiene dos olimpiadas, que Esperanza (*Spes*) tiene también un número deficiente, pero “par de impares” y que tiene dos lustros, y Fe (*Fides*) “un número superante impar de pares”, teniendo tres olimpiadas.¹¹ Sabiduría pretende darle una lección de aritmética al necio de Antíoco, quien termina desistiendo de poder comprender realmente lo que le expone Sabiduría, ya que su interés es que acepten el culto a los dioses y renieguen de su fe en el Dios cristiano.

Los conocimientos gramaticales y lógicos que formaban parte del *trivium* medieval aportan a la expresión de este orden armónico de la creación, por ejemplo, cuando en otro drama, Calímaco se dispone a definir a su amada Drusiana como “algo hermoso y atractivo”, respondiendo sus amigos que esa descripción es común a varias especies y además no es atributo total de una sola especie, a lo cual Calímaco dice que es mujer. El problema gira en torno al término que expresa indiferentemente lo universal y lo particular, tanto una mujer como todas. Por esto, uno de sus amigos le exige que les declare su primera sustancia (*primum usiam*), quién ese ser concreto, y Calímaco finalmente la nombra.¹²

El poder nombrar a alguien implica poder conocerlo, porque ese alguien es, tiene determinación, es definible. Su amada es nombrable, es cognoscible y amable.

El modelo del orden cósmico y la conversión del alma hacia Dios

En *Abraham* -uno de los dramas centrados en la conversión y el retorno (*reditus*) de la mujer pecadora- Efrén le muestra a María que su nombre significa “estrella del mar” (*stella maris*), es la que ilumina permanentemente a los navegantes. De esa forma, le intenta transmitir que ella a partir del fundamento de su nombre tiene un sentido adjudicado por Dios para guiar y orientar a los hombres, si mantiene la “integridad e incolumidad” de su cuerpo y la “santidad y pureza” de su alma.¹³ La integridad corpórea en unidad con el alma, permite, mediante los méritos y obras, elevar el alma en un viaje interior y cósmico,

¹⁰ Rosvita (2005): *Sabiduría o la pasión de las santas vírgenes Fe, Esperanza y Caridad*, III, 22. Migne (1853): Hrotsuithae, *Sapientia*, III, 61 (PL 137, 1051C)

¹¹ Rosvita (2005): *Sabiduría*, III, 9-11. Migne (1853): Hrotsuithae, *Sapientia*, III, 59 (PL 137, 1049D-1050A)

¹² Rosvita (2005): *Calímaco o la resurrección de Drusiana y de Calímaco*, II, 2-3. Migne (1853): Hrotsuithae, *Callimachus*, II, 24 (PL 137, 1003B-C)

¹³ Rosvita (2005): *Abraham o la caída y conversión de María, sobrina del eremita Abraham*, II, 3-5. Migne (1853): Hrotsuithae, *Abraham*, II, 33 (PL 137, 1015C-D).

ascendiendo a los cielos, al éter, en un movimiento acorde al del sol y los planetas, recorriendo el círculo zodiacal hasta alcanzar “en abrazos al Hijo de la Virgen”.¹⁴

El ascenso del alma hacia Dios es el retorno a la unidad del ser, desde la materia y los cuerpos, hasta los cielos y sustancias incorpóreas, e igualándose con estas hasta la unión mística del alma con Dios, *lucifluo thalamo*, el tálamo luminoso que simboliza el espacio de la unión sponsal. Abraham invita a María a un rápido retorno (*maturemus reditum*)¹⁵, en un sentido literal (volver a su hogar) y en un sentido místico (volver a Dios).

En estos dramas se puede rescatar una conexión entre el orden del mundo creado y el orden de las virtudes intelectivas, éticas y espirituales en el ser humano. Rosvita hace hincapié en virtudes como la santidad, la continencia, la vida virginal, pero también virtudes que al igual que las anteriores la pone de relieve en las mujeres: la fortaleza, la fe y el amor espiritual, y la capacidad de conversión frente a las adversidades¹⁶.

La desviación de la voluntad tendiente al vicio y a los malos hábitos es contraria a la naturaleza propia del hombre, creado a imagen y semejanza de Dios, y es desarmonía que se distancia progresivamente de la medida armónica del mundo y una afrenta contra el Hacedor (*pro injuria Factoris*)¹⁷. La autora busca explicitar que la mujer, si bien considerada como *mulierculae*¹⁸, o “poca cosa y hecha de materia arcillosa”¹⁹, posee la grandeza y fortaleza interior para alcanzar grandes logros, poder elevar su alma y superar incluso a muchos varones.

Ejemplos de esto están presentes en algunos dramas: los ya citados de Abraham y María, de Sabiduría y sus hijas, pero también en *Pafnucio*, donde el eremita le dice a la convertida y penitente Taide -que está por morir- “finalmente, tras un feliz viaje, con ayuda de la gracia celestial, llegarás hasta las estrellas”²⁰; en *Calímaco*, por el poder otorgado a la resucitada Drusiana -fruto de sus virtudes y méritos- para lograr resucitar a Fortunato el engañador, aunque este mismo al ver tanta abundancia de virtudes prefiere volver a la muerte que ser

¹⁴ Rosvita (2005): *Abraham o la caída y conversión de María, sobrina del eremita Abraham*, II, 5. Migne (1853): Hrotsuithae, *Abraham*, II, 33 (PL 137, 1015D).

¹⁵ Rosvita (2005): *Abraham o la caída y conversión de María, sobrina del eremita Abraham*, VII, 17. Migne (1853): Hrotsuithae, *Abraham*, VII, 41 (PL 137, 1025C).

¹⁶ El contenido de estos dramas se basa en los *exempla* hagiográficos de fuente benedictina, así como de la homilética, transmitidos en las *Res gestae saxonicae* y en la *Vita Brunonis*, ambos del siglo X.

¹⁷ Rosvita (2005): *Pafnucio o la conversión de Taide*, I, 1. Migne (1853): Hrotsuithae, *Paphnutius*, I, 43 (PL 137, 1027B).

¹⁸ Rosvita (2005): *Sabiduría o la pasión de las santas vírgenes Fe, Esperanza y Caridad*, III, 2. Migne (1853): Hrotsuithae, *Sapientia*, III, 58 (PL 137, 1048C).

¹⁹ Rosvita (2005): *Abraham o la caída y conversión de María, sobrina del eremita Abraham*, II, 4. Migne (1853): Hrotsuithae, *Abraham*, II, 33 (PL 137, 1015D).

²⁰ Rosvita (2005): *Pafnucio o la conversión de Taide*, XII, 5. Migne (1853): Hrotsuithae, *Paphnutius*, XII, 56 (PL 137, 1045B).

testigo de ello²¹; en *Dulcidio*, la firmeza y fortaleza en la fe de Irene, Quionia y Ágape; o la misma fortaleza y castidad de Constancia, hija de Constantino en el drama *Galicano*.

Este “conflicto entre la autoridad masculina y la autorrealización femenina”, al decir de Stephen Wailes (2006)²², se expresa, asimismo, en personajes mujeres de algunas *Leyendas* de Rosvita, que, aunque siendo personajes secundarios, dan muestra del posicionamiento y firmeza de las mismas en su lucha por lo que creen y exigen: el rechazo al matrimonio por parte de María²³; la firmeza de la fe y su dedicación exclusiva a Dios por parte de Inés, confrontando al conde Sinfronio, padre de su enamorado²⁴, y que frente a las injurias y amenazas habla con elocuencia, con razones y con dulces palabras, de una forma medida y prudente²⁵; o cuando la hija de Proterio sabiéndose engañada por su reciente marido acude prestamente a Basilio de Cesárea para anular su matrimonio y retornar a la senda de Dios, lo hace “abandonando su femenino debilidad y asumiendo en su prudente pecho fuerzas viriles”²⁶.

El tópico de la debilidad femenina, y la necesaria transformación de lo femenino en masculino para que la mujer persevere y se esfuerce más allá de condicionantes propios y ajenos, está presente también en cartas y notas que se integran al doble ciclo de la autora, por ejemplo, en el *Prefacio* a los *Dramas*, cuando dice que “más gloriosa aparece la victoria de los que triunfan, especialmente, cuando resulta vencedora la fragilidad de las mujeres y queda confundida la fortaleza de los hombres.”²⁷ La fuerza viril de las mujeres que triunfan o emergen victoriosas frente al ataque de hombres de poder, genera en estos últimos una suerte de desconcierto frente a lo aparentemente imposible, fruto de la fragilidad femenina, siendo esto mismo causa de su derrota.

²¹ Rosvita (2005): *Calimaco o la resurrección de Drusiana y de Calimaco*, X, 5-8. Migne (1853): Hrotsuithae, *Callimachus*, X, 30 (PL 137, 1011C-1012B)

²² Newman Florence (2013). Strong voice(s) of Hrotsvit: male-female dialogue. En Brown, Ph. and Wailes, St. (eds.) (2013), p. 287. Referencia a Wailes, St (2006). *Spirituality and Politics in the Works of Hrotsvit of Gandersheim*, Selinsgrove, p. 94.

²³ Rosvita (2005): *Historia de la natividad y de la loable vida de la intacta Madre de Dios*, 385-390. Migne (1853): Hrotsuithae, *Historia nativitatis laudabilisque conversationis intactae Dei Genitricis*, 83 (PL 137, 1071C).

²⁴ Rosvita (2005): *Pasión de santa Inés, virgen y mártir*, 90-135. Migne (1853): Hrotsuithae, *Historia passionis sanctae Agnetis virginis et martyris*, 164-165 (PL 137, 1124A-D).

²⁵ Rosvita (2005): *Pasión de santa Inés, virgen y mártir*, 285. Migne (1853): Hrotsuithae, *Historia passionis sanctae Agnetis virginis et martyris*, 170 (PL 137, 1127B). “*Dulcia, sed, resono profundens verba palato, dixit facunde, bene composita ratione.*”

²⁶ Rosvita (2005): *Basilio o caída y conversión de un sirviente*, 170. Migne (1853): Hrotsuithae, *Historia de conversione desperati adolescentis servi Proterii per sanctum Basilium*, 150 (PL 137, 1114C). “*Illaque, molliem jam deponens muliebrem, et sumens vires prudenti corde viriles.*”

²⁷ Rosvita (2005): *Prefacio al Libro Segundo*, 5. Migne (1853): Hrotsuithae, *Hrotsuithae in sex comoedias suas praefatio*, 2 (PL 137, 973B). “*..., tanto et superni adjutoris gloria sublimior et triumphantium victoria probatur gloriosior, praesertim cum feminea fragilitas vinceret, et virile robur confusione subjaceret.*”

Rosvita busca transmitir en sus personajes mujeres el valor y potencia de las virtudes dadas por Dios al ser humano; mediante estas historias ejemplares de santas y mártires²⁸, la “poderosa voz que clama en Gandersheim”²⁹ (*clamor validus Gandeishermensis*), da muestras de la formación intelectual y poder creativo de monjas y canónigas de Sajonia en este siglo X que vivieron en abadías con un fuerte grado de autonomía, gobernadas y gestionadas por mujeres, particularmente en Gandersheim y Hildesheim.

El conocimiento del orden del mundo establecido por Dios habilita a estimular al alma humana en su búsqueda de orden interior y de conocimiento de sí para dirigirse al Creador. En los *Dramas* la conversión plena de la persona sólo es posible mediante un arduo y doloroso tránsito (*Pafnucio*, III-VII; *Abraham*, VI-IX; *Calímaco*, III-X) del desorden moral al orden de las virtudes, la humildad, obediencia, castidad, templanza, fortaleza, pero también la fe, esperanza y caridad.

La misma autora experimenta y expone lo que entiende debe ser la necesaria medida y moderación en las palabras, en las interpretaciones y abordajes de los textos a los que recurre para conformar su obra (*opusculo*), arrancando flecos de la vestimenta de la Filosofía (*floccos de panniculis a veste philosophiae abruptis evellere*)³⁰, reconociendo su propia ignorancia y la recepción de un don gratuito por parte de Dios que le otorgó un agudo ingenio, a falta del cuidado de maestros adecuados, por lo que se ve a sí misma como un “animal capaz de aprender” (*sum animal capax disciplinae*)³¹. Rosvita se mueve entre la afirmación del tópico de ignorancia y debilidad femenina, y el autorreconocimiento de su capacidad como mujer para llevar adelante esta obra, con ingenio, humildad, fortaleza y estudio. Así lo expone en el *Prefacio al Libro Primero (Leyendas)*, donde dice que puso todo su empeño y capacidad para elaborar por sí sola sus obras, aunque con la necesaria ayuda de Dios.

Sin embargo, reconoce su formación previa con sus maestras de la abadía, y el fundamental acervo de textos en la biblioteca de Gandersheim, donde pudo encontrarse con los libros de las Sagradas Escrituras, evangelios y otros textos apócrifos, obras de filosofía griega, clásicos latinos, y Padres de la Iglesia.³²

En relación a su conocimiento sobre el orden de la creación, las fuentes son variadas, tomando en cuenta los autores clásicos para cada una de las artes liberales, pero

²⁸ Campos Vargas, H., “Hrotsvita de Gandersheim: Dulcitius, ejemplo de tradición hagiográfica y argumentativa”, *Káñina*, revista de Artes y Letras, Univ. Costa Rica, XLIII, 2, mayo-agosto 2019: 80.

²⁹ Rosvita (2005): *Prefacio al Libro Segundo*, 3. Migne (1853): *Hrotsuithae, Hrotsuithae in sex comoedias suas praefatio*, 1 (PL 137, 972D).

³⁰ Rosvita (2005): *Carta de la misma Rosvita a algunos sabios que han favorecido la composición de este libro*, 9. Migne (1853): *Hrotsuithae, Epistola ejusdem ad quosdam sapientes hujus libro fautores et emendatores priusquam libros suos ederet*, 4 (PL 137, 974C). Cf. Boecio, *La Consolación de la Filosofía*, I, III.3. Cf. Marenbon, John, *Boethius*, Oxford University Press, NY, 2003, pp. 154, 164.

³¹ *Ibid.*

³² Rosvita (2005): *Prefacio al Libro Primero*, 3-7. Migne (1853): *Hrotsuithae, Hrotsuithae in opera sua metricè conscripta praefatio*, 70 (PL 137, 1062D-1063A).

particularmente, en relación a las matemáticas es Boecio su fuente principal, ya sea por la consideración de la Sabiduría en su representación femenina (*Consolación de la Filosofía*), y por la valoración de las disciplinas matemáticas para comprender el orden y armonía del mundo creado a partir de la amalgama y organización de los elementos diversos y discordantes (*Institutio arithmetica*).³³

Es en *Pafnucio* y en *Sabiduría* donde surgen sendos diálogos en los cuales Rosvita expone sus conocimientos de aritmética, música y astronomía. Estos saberes fueron aprendidos por Rosvita del magisterio de la abadesa Gerberga y de Rikkardis; la autora reconoce especialmente la influencia de la primera al dedicarle un primer prólogo versificado a las *Leyendas*³⁴, un segundo prólogo a las *Leyendas*, y el prefacio a la *Gesta de Otón I*. Refiere a la instrucción recibida gracias a su “sabiduría excepcional” (*quam doctrina tua construit egregia*)³⁵, por la “excelencia de virtudes” (*pro sua eminentia probitatis*)³⁶ e ilustre por sus conocimientos (*ilustris studiis*), y asociando su relación como la “de una criada a su señora” (*quod famula erae*), y llamándola “dueña mía” (*mea domna*)³⁷. Tal es el reconocimiento de la importancia de su maestra para hacer posible el proyecto que se propuso realizar, presentando finalmente su obra a la consideración y juicio de “una inteligencia sana” (*sanae mentis examen*)³⁸.

Bibliografía

- Bertini, F. (1991). Rosvita la poetisa, en *La Mujer Medieval* (F. Bertini, edit.). Alianza Editorial.
- Boecio (2015). *La Consolación de la Filosofía*. Alianza Editorial.
- Brown, Ph. and Wailes, St. (edits.) (2013). *A Companion to Hrotsvit of Gandersheim. Contextual and interpretative approaches*. Brill.
- Campos Vargas, H. (2019). Hrotsvita de Gandersheim: Dulcitius, ejemplo de tradición hagiográfica y argumentativa, *Kañina, revista de Artes y Letras*, XLIII (2), pp. 77-91.
- Kuhn, H. (1959). *Dichtung und Welt im Mittelalter*. J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung.
- Marenbon, J. (2003). *Boethius*, Oxford University Press.

³³ Boecio, *Institutio arithmetica. Fundamentos de aritmética*, (trad. María Asunción Sánchez Manzano), Universidad de León, 2002, p. 24. “Luego la aritmética en su conjunto tiene por objeto de estudio aquella multiplicidad que existe por sí; la multiplicidad relativa es el objeto del conocimiento de la música y de sus combinaciones armónicas. En cambio, en tanto que la geometría promete el conocimiento de una magnitud inmóvil, la pericia de la disciplina astronómica reclama el conocimiento de una magnitud en movimiento.” Cf. Newman (2013), p. 292.

³⁴ Ortuño Arregui, M., “Roswitha von Gandersheim. La escritora de la virtud”, *ArtyHum*, 21, 2016: 55.

³⁵ Rosvita (2005): *Primera Parte. Prólogo (I) a la abadesa Gerberga*, 5. Migne (1853): Hrotsuithae, *Ad Gerbergam, abatissam in Gandersheim, Ottonis Primi Imperatoris neptem*, 72 (PL 137, 1063C).

³⁶ Rosvita (2005): *Prefacio al Libro Tercero. Gestas de Otón*, 1. Migne (1853): Hrotsuithae, *Carmen de gestis Oddonis I Imperatoris. Hrotsuithae praefatio ad Gerbergam abatissam Gandersheimensem* (PL 137, 1149A).

³⁷ Ibid.

³⁸ Rosvita (2005): *Prefacio al Libro Tercero. Gestas de Otón*, 9. Migne (1853): Hrotsuithae, *Carmen de gestis Oddonis I Imperatoris. Hrotsuithae praefatio ad Gerbergam abatissam Gandersheimensem* (PL 137, 1150B).

- Migne, J.P. (1853). *Patrologiae. Cursus completus. Tomus CXXXVII. Hrotsuithae, Opera Omnia, Series latina* 137. Excudebat Migne.
- Newman, F. (2013). Strong voice(s) of Hrotsvit: male-female dialogue. En Brown, Ph. and Wailes, St. (eds.) (2013). *A Companion to Hrotsvit of Gandersheim. Contextual and interpretative approaches*. Brill, pp. 287-310.
- Ortuño Arregui, M. (2016). Roswitha von Gandersheim. La escritora de la virtud. *ArtyHum*, 21, pp. 52-61.
- Rosvita de Gandersheim (2005). *Obras Completas*. Universidad de Huelva.
- Roswitha (1923). *The Plays of Roswitha* (translated by Ch. St. John. Chatto & Windus.
- Wailes, S. (2006). *Spirituality and Politics in the Works of Hrotsvit of Gandersheim*, Selinsgrove.